

Laurent RODRIGUEZ ANTARELLI

N° SIRET : 4796249000011

Métairie Grande

31540 SAINT JULIA

Tél. : 05.62.72.04.25

Portable : 06.64.79.66.03

Courriel : laurentrodriguez@ar-translation.fr / laurent.rodriguez.antarelli@gmail.com

Né le 03/12/1974 à Tarbes

DIPLÔMES

- 2004-05 **D.E.S.S. Droit de la Santé**, (niveau) Université des Sciences Sociales, Toulouse I.
- 2003-04 **D.E.S.S. Traduction et Documentation Scientifiques et Techniques**,
Université de Pau et des Pays de l'Adour. (Spécialisation médicale)
- 1998-99 **Maîtrise en Langues Etrangères Appliquées mention Affaires et Commerce** (Anglais - Espagnol appliqués au droit, à l'économie et à la gestion); programme Erasmus effectué au CEES, Université Européenne, Madrid.
- 1997-98 **Licence en L.E.A** (C.E.U.M, Centre d'Etudes Universitaires de Madrid - UTM)
- 1994-97 DEUG L.E.A (Université Toulouse-Le Mirail)
- Juin 1994 Baccalauréat A2 (Lettres, Langues, Philosophie)

LANGUES

Français, natif.

Espagnol, bilingue.

Anglais, courant.

Italien, débutant.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- Janvier 2005 **Traducteur indépendant**, Traduction Scientifique (médical, pharmaceutique, dentaire, etc.), Juridique (contrats, protocole d'accord, conditions de vente, etc.) et technique (informatique, sport, tourisme, hôtellerie, qualité, industrie, environnement, transport, etc.).
- Mai - sept 2004 **Traducteur français - anglais - espagnol** (stagiaire), S.T.E.D, Société de Traduction, d'Édition et de Documentation, Toulouse. Traduction et correction de **documents techniques (industrie, informatique, aéronautique, transport, énergie, défense)**, juridiques et généraux.
- Mai - août 2004 **Traducteur français - anglais** (stagiaire), Centre de Traduction, Université Paul Sabatier, Toulouse. Traduction et correction de **documents et articles scientifiques (médical, pharmacologie, chimie, biologie, environnement)** pour la publication.
- Avril - août 2004 **Traducteur français - espagnol** pour la société de production Til Production, Paris. Traduction du site Internet. www.automates-anciens.com
- Juillet - août 2003 **Traducteur espagnol français** pour Cinespaña, Toulouse.
Traduction du catalogue (synopsis, biographie, filmographie...).

- Avril - sept 2003 **Traducteur français-anglais** pour **OC-TV**, promotion et diffusion de la culture occitane, la télé sur Internet. Traduction de l'environnement, de la newsletter, des articles de type culturel.
- 2002 - 2004 **Responsable - Traducteur - Interprète français-espagnol** pour **l'ARCALT** : Association des Rencontres Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse : recrutement des traducteurs, coordinateur des traducteurs pour le festival 2003 et 2004, traducteur de communiqué de presse, d'articles de presse, d'articles pour la Revue Cinéma d'Amérique Latine, traduction du site Internet, Chargé de relations avec les participants.

DIVERS

Informatique : Word, Excel, Access, Power Point, Trados 8.0, SDLX Lite, Dreamweaver 2 et MX, Paint shop pro, Photoshop, Adobe Acrobat 6.0, Internet, logiciels hôteliers, PC et Mac.

Intérêt particulier pour les langues et cultures étrangères, l'actualité internationale, les sciences, techniques et nouvelles technologies, le cinéma.

Goût pour le contact et la communication

Autres centres d'intérêt : sports (tennis...), voyage, lecture, art, festivals, conférence,

Membre actif de l'ARCALT, Association des Rencontres Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse.

Permis B et véhicule personnel